

# 'laNGgwij

OFFICIAL NEWSLETTER OF THE LANGUAGE CENTER



## THE LANGUAGE CENTER

The Language Center is a division of the Office of the Dean of the College in Arts, Sciences and Engineering at the University of Rochester.

The vision of the Language Center is to work with students, faculty, and staff to promote the current 18 languages offered on campus, and raise intercultural awareness. The Language Center brings together in one space all languages offered by the several departments on campus, and works closely with the campus community to develop resources that complement and supplement language classes. The Language center is a welcoming place where all members of the University of Rochester come together and engage in activities, events, and conversations that intent to promote, educate and raise multicultural awareness among the community. We sponsor several events on cultural and language related topics (e.g., we have the Festival of Food, Film and Cultures every year, and we are launching a new program entitled One Language, One Recipe).

In addition to classroom and study areas, the center facilitates the access to the community kitchen to faculty that wish to reserve it for classes and special events. The center also has computers with language software, multilingual TV and radio stations, and video recording equipment.

## WHAT'S NEW

From the Director - 2

The Team - 3

What we offer - 4

Conversation Hours- 5

Upcoming Events- 6

ASL recipe- 7

our Brand New  
Multilingual  
Gazette- 8

# From the Director

We are very happy to be releasing the first edition of this academic year of our monthly Language Center Newsletter. The Newsletter is written by the Language Center Assistants, Andrés Bustamante (Mechanical Engineering '19), Maria Hackett (Russian '19), Sharline Rojo Reyes (Political Science '20), with support from Administrative Assistant, Carlotta Gambato, and Language Center Director, Teresa Valdez.

We are celebrating our first year and we could not be happier with what we have accomplished during this time. During the first year we have learned so much about the students who are eager to learn languages, and with them we learn about the different cultures present on campus. As a community we know more about each and every language, and the goal is to keep raising student's awareness to the different languages offered on campus.

The Language Center played a central role in promoting the languages on campus throughout multiple events offered to the campus community. Our spaces became a destination for students, faculty and staff. We are now a destination on campus to complete the foreign language homework, participate in the language conversation hours, watch a foreign language TV channel, explore a language or just take a break and engage in a dialogue with others.

As we continue to grow, we are excited to invite you to read the first edition of our Multilingual Gazette. This publication will be released monthly as part of our newsletter, and features news written by students for students.

In today's world, to know our languages is essential to connect with others. To be able to share ideas with others in a common language is the best way to create a better understanding of the other and a greater sense of belonging. For that reason, the Language Center is committed to providing fruitful language experiences to the students at the University of Rochester. We look forward to seeing you at the Language Center.

Obrigada,  
**Teresa Valdez**



# The Team



We are pleased to introduce the Language Center team.

From right:

Teresa Valdez, PhD - the Director

Maria Hackett - Office Assistant

Sharline Rojo Reyes - Office Assistant

Andres Bustamante - Office Assistant

Carlotta Gambato - Administrative Assistant

Please stop by the Language Center on the 3rd floor of Douglass Commons to meet us and we will be happy to meet with you and to show you all the services and resources that the Language Center offers to students, faculty and staff.



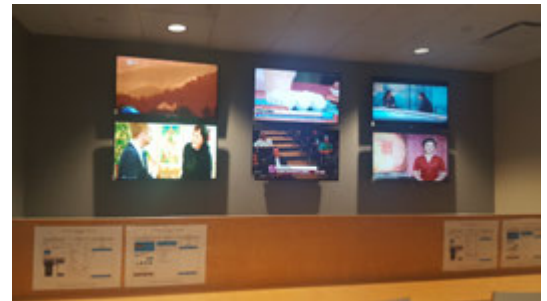
# What we offer

Have you ever wondered what things do we offer at the language center, apart from an amazing space for you to hang out with your polyglot friends?

Don't worry, I've got you covered!



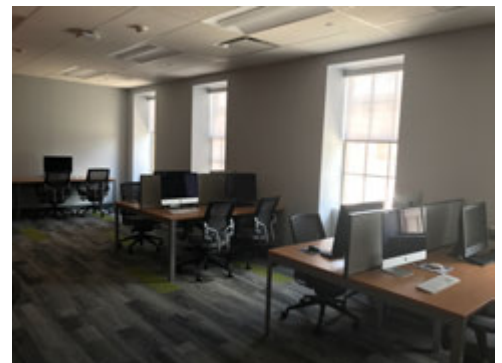
**International TV Lounge** - Are you an international student who misses home and is tired of watching American news? Or do you just really like Mexican telenovelas? Our international TV lounge offers that and even more, including channels from other countries, and more are on the way.



**Gaming station** – Midterms got you stressed out and you really need some time to just relax and enjoy life? What a better way to do that than with our Gaming station. You'll get the chance to play games from all around the world, so you can learn languages while you beat your friend on FIFA. Pretty cool, huh?



**Computer room** – As some of you may have already noticed, we have a computer room next to the Language Center. We offer multiple devices that will help you work on your foreign languages assignments, such as international keyboards, headphones, camcorders, etc.



# Conversation Hours

Couldn't register for that French class because it clashed with your schedule? Looking for a laid back, fun way to explore another language? Or, do you simply want to chat with others in your native language? Search no more! The Language Center in Douglass Commons provides students with the opportunity to engage in different languages (or their native language) through Conversation Hours!



## CONVERSATION HOURS

**MONDAY: GERMAN 5:00 - 6:00 PM**

**TUESDAY: RUSSIAN 3:30 - 4:15 PM**  
**ITALIAN 4:30 - 5:15 PM**

**WEDNESDAY: ARABIC 1:00 - 2:00 PM**  
**KOREAN 3:30 - 4:30 PM**  
**SPANISH 4:30 - 5:30 PM**

**THURSDAY: FRENCH 5:00 - 6:00 PM**  
**JAPANESE 6:00 - 7:00 PM**

**FRIDAY: TURKISH 12:00 - 1:00 PM**  
**CHINESE 1:00 - 2:00 PM**

**SATURDAY: PORTUGUESE 12:00 - 2:00 PM**

LOCATION: 305 Douglass Commons



Conversations Hours are open to all, and require no advanced knowledge in the desired language. Multiple languages are offered every academic semester. This semester, the Language Center is hosting conversation hours for Arabic, Chinese, French, German, Italian, Korean, Portuguese, Spanish, Turkish. However, feel free to inquire about any language that isn't listed above. Stop by the Language Center to learn more!

# Upcoming Events

## Oct. 25 – One Language, One Recipe – Polish

11:30-12:30 @ the Douglass Community Kitchen  
Please join us for a cooking lesson (20-30min)  
taught in POLISH, followed by a tasting of the  
cooked recipe.

## Nov. 1 – Candy Casino

@Hirst Lounge (Flag area in WC) from 12-2pm  
Enjoy some time to win some candy while  
playing international board games.



## Nov. 8 – One Language, One recipe - Italian

11:30-12:30 @ the Douglass Community Kitchen  
Please join us for a cooking lesson (20-30min)  
taught in ITALIAN, followed by a tasting of the  
cooked recipe.

## Nov. 15 – One Language, One recipe- Turkish

11:30-12:30 @ the Douglass Community Kitchen  
Please join us for a cooking lesson (20-30min)  
taught in TURKISH, followed by a tasting of the  
cooked recipe.





# Upcoming Events

## Nov 16. – Festival of Food, Film & Culture

6-9 pm @ Douglass Community Kitchen and Community Room.

A night dedicated to the Hebrew language. Movie will be in Hebrew with English subtitles, and Kosher food will be provided. Do not miss out on this wonderful opportunity!

## Nov 29. – Storytelling

4:30-5:30 @ the Language Center

Love short stories, tales and narratives? Come be entertained this evening in different languages, learn about different cultures, while having a cookie and a drink.



## Dec. 6 – One Language, One Recipe – Portuguese

11:30-12:30 pm @ the Douglass Community Kitchen

Please join us for a cooking lesson (20-30min) taught in PORTUGUESE, followed by a tasting of the cooked recipe.

**PLEASE STAY TUNED TO FIND OUT WHEN WE WILL  
HAVE THE LANGUAGE CENTER  
ONE YEAR CELEBRATION EVENT!**



website: [www.rochester.edu/college/languages](http://www.rochester.edu/college/languages)



follow us on [facebook.com/URLanguages](https://www.facebook.com/URLanguages)

# The LC Cookbook

Please enjoy the recipe from our very first One Language, One recipe event with chefs from the ASL department.

## THE ASL OMELETTE

INGREDIENTS for 4 persons:

- 12 eggs
- 8 oz (2 cups) swiss cheese
- 1 pint-heavy cream
- 1 red bell pepper
- 1 small onion
- 1 zucchini
- 1 avocado
- 2 tbsp extra olive oil

## INSTRUCTIONS:

- Chop a variety of vegetables.
- Heat small amount of olive oil in pan.
- Add the chopped vegetables to the pan.
- Whisk together eggs and milk in a bowl.
- When the vegetables are soft, pour the eggs into the pan.
- When the eggs are solidified, add avocado slices and sprinkle with cheese.
- When the cheese is melted, the omelette is ready





# Multilingual Gazette

Language Center, University of Rochester

The news you want - in the languages you wanted

October 2017

## We are here to stay



The Language Center at the University of Rochester is proud to announce the launch of its own Gazette.

Every month we will be featuring news written in the foreign languages students want to read. Our team of reporters will write the news our readers want to read in the foreign languages of their expertise.

All team members are very excited with this new writing adventure, and cannot wait to start working on our second edition.

### Also in Today's Paper

Halloween is so close, and we know how in the United States this is the favorite holiday for so many. But, do you know that some countries don't celebrate Halloween? And others, like Italy, only recently stated to celebrate this day. Read more in the next page.



Fall season, the weather and more in Russian.



Soccer is a lot or hate game in many countries. See what happens when Argentina and Peru play. and when soccer is the topic of conversation in Japan.



Life on campus is full of events, exams and adventures.



French perspective on the Public Market.

## *Dolcetto o scherzetto?*

Si festeggia Halloween in Italia?

Halloween é una tradizione dei Paesi come l'Irlanda, gli Stati Uniti e la Gran Bretagna, ma che si e' recentemente diffusa anche in Italia.

Mi ricordo che negli ultimi anni in cui ho vissuto in Italia già si usava uscire la sera vestiti in maschera con gli amici. Le mete preferite erano i locali notturni e le discoteche che per l'occasione organizzavano feste a tema, rievocando le atmosfere tipiche della notte delle streghe. Parliamo quindi di circa venti anni fa. Ma solo negli ultimi anni Halloween è una festa che viene celebrata anche dai bambini. I bambini si vestono in maschera e vanno per i negozi a dire "DOLCETTO O SCHERZETTO?" nella speranza di ricevere tanti dolciumi!

*Carlotta Gambato*



## **Здравствуйте, Осень!**

Два месяца назад, мы начали занятия. но, две недели назад мы поздоровались с Осенью! Сейчас прохладная погода.

Но, в России очень холодно. Мы должны купить теплую одежду! Но, сейчас, давайте отдыхаем в эту погоду, потому что скоро будет холодно!

*Maria Hackett, '19*



## *Argentina - Peru*

1970 fue el único mundial que Argentina tuvo que ver desde la televisión. En 1969, en un partido agonizante, la selección Argentina perdió la clasificación ante un Perú que demostró garra y pasión. Hoy, 48 años más tarde, la historia parece repetirse. Ayer en la noche se jugó la penúltima fecha de las clasificatorias al mundial Rusia 2018. En la misma Bombonera donde perdió la clasificación para México 70', Argentina no pudo capitalizar ayer ante la selección de Perú, y obtuvo un empate con sabor a derrota. Este resultado los ubica en el 6to puesto, lo cual significa que si la eliminatoria terminara hoy, estarían afuera de Rusia 2018.

Muchos de los extranjeros no entienden cuando trato de explicarles sobre la importancia del fútbol en Sudamérica. En un continente plagado de injusticia, corrupción y delincuencia, el fútbol parece ser una medicina momentánea. Un pain killer que nos da esperanza, que nos une, que a veces nos hace sufrir pero que también nos da alegría. Con 5 países que tienen una diferencia máxima de 2 puntos en la tabla, solo nos queda sacar la calculadora y las velitas, que este martes se define todo.

*Andrés Bustamante, '20*





## *A vida no campus*

A vida dos estudantes universitários é muito ocupada. Todos os estudantes têm que estudar para os seus exames ou fazer seus deveres de casa. Muitos estudantes passam seu tempo estudando na biblioteca ou em seus dormitórios. O fim de semana passado foi férias de outono. Muitos dos alunos decidiram viajar para lugares diferentes, mas alguns decidiram ficar e descansar ou estudar. Este próximo fim de semana é "Fim de Semana Meliora." Haverá vários eventos no campus. Os estudantes e os ex-alunos podem se divertir e participar nos eventos. Um dos eventos será realizado pelo Language Center. Haverá comida representante de todos os dezoito idiomas que atualmente são oferecidos no campus. Procure todos os futuros eventos! Boa sorte para todos que tenham exames de meio de semestre!

*Sharline Rojo Reyes, '20*



## *Japan - Haiti*

十月十日、サッカー日本代表は横浜で、ハイチ代表との試合を行った。前半七分と十七分にゴールを決めて、二点差でリードしていたが、同二十八分と後半八分で同点に追いつかれ、後半三十三分でハイチが逆転ゴールを決めた。試合はそのまま3-2で延長戦へ。そして、後半アディショナルタイム、試合終了の寸前に、MF香川真司がゴールを決めて、引き分けに持ち込んだ。インテルDF長友佑都は試合後、言った。「なかなか厳しい試合だった。最終的に引き分けに持ち込めたが、よかったとは言えない」。二点差から、同点になったのは来年のワールドカップの結果の期待が不安になる。様々な元日本代表の選手たちからは、この試合の結果には厳しいコメントを出した。

*Daiki Nishioka, '21*



## *Le marché publique*

Avide de découvrir un nouveaux endroit à Rochester? Le Marché réveille vos papilles! Légumes, fromages, viande, délicatesses ethniques, articles de spécialité, le valet végétarien, et tellement plus.

C'est à 280 N. Rue de Syndicats que chaque Jeudi et Samedi un des plus grands marchés de la région s'anime pour vous offrir ce qu'il y a de plus frais , et a bas prix.

Après les courses pourquoi pas visiter un des cafés-restaurants où vous pouvez dégoutez un sandwich avant partir.

Visitez le site du Marché et vous trouverez le bulletin mensuel online avec tout l'évènements culturelles comme l'Halloween au Marché ou des rodéos de camion de nourriture.

*Teresa Valdez*



## *Want to be a writer?*

Are you learning a foreign language and your dream is to become a writer? Are you a native speaker of a language other than English and you want to share with other news in your language?

Please contact us and become a writer to the *Multilingual Gazette*.

For more information please contact the Language Center, 305 Douglass Commons by calling 585-275-5678 or send an email to [tvaldez@ur.rochester.edu](mailto:tvaldez@ur.rochester.edu)